Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

RÅDETS DIREKTIV 92/44/EEG
av den 5 juni 1992
om tillhandahållande av öppna nät för förhyrda förbindelser

(EGT L 165, 19.6.1992, s. 27)

Ändrat genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Europaparlamentets och rådets direktiv 97/51/EG av den 6 oktober 1997	L 181	40	15.7.1994
►**M2**	Europaparlamentets och rådets direktiv 97/51/EG av den 6 oktober 1997	L 295	23	29.10.1997

▼B

RÅDETS DIREKTIV 92/44/EEG

av den 5 juni 1992

om tillhandahållande av öppna nät för förhyrda förbindelser

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

i samarbete med Europaparlamentet ([2]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([3]), och

med beaktande av följande:

1. Rådets direktiv 90/387/EEG av den 28 juni 1990 om upprättandet av den inre marknaden för teletjänster genom att tillhandahålla öppna nät ([4]) föreskriver att rådet skall besluta om särskilda villkor för tillhandahållande av öppna nät för förhyrda förbindelser.

2. I detta direktiv omfattar begreppet förhyrda förbindelser tillhandahållande av transparent överföringskapacitet mellan nätanslutningspunkter som en separat tjänst och inkluderar inte uppkoppling på begäran eller erbjudanden som utgör del av en kopplad tjänst som erbjuds till allmänheten.

3. Enligt kommissionens direktiv 90/388/EEG av den 28 juni 1990 om konkurrens på marknaderna för teletjänster ([5]) skall medlemsstater som upprätthåller exklusiva eller speciella rättigheter för att tillhandahålla och driva allmänt tillgängliga telenät vidta de åtgärder som behövs för att göra de villkor som styr tillgång till och användning av nätet objektiva och icke-diskriminerande samt offentliggöra dem. Det behövs en harmonisering av sådana specifikationer som bör offentliggöras och även av den form i vilken detta skall ske, så att det blir lättare att tillhandahålla konkurrenskraftiga tjänster som utnyttjar förhyrda förbindelser både inom och mellan medlemsstaterna och särskilt för bolag, företag eller fysiska personer i andra medlemsstater än den där avnämarna av tjänsterna finns.

4. Enligt principen om icke-diskriminering skall förhyrda förbindelser erbjudas och tillhandahållas på begäran och utan diskriminering till alla användare.

5. Principen om icke-diskriminering, som den är fastställd i fördraget, gäller bl.a. teknisk access, taxor, tjänstekvalitet, leveranstid, rättvis fördelning av resurser om tillgången är knapp, reparationstid, tillgång till nätinformation och kundägd information i överensstämmelse med tillämpliga bestämmelser om dataskydd.

6. Ett antal tekniska restriktioner har tillämpats, framför allt när det gäller inbördes sammankoppling av förhyrda förbindelser eller sammankoppling av förhyrda förbindelser och allmänt tillgängliga telenät. Sådana restriktioner, som hämmar användningen av förhyrda förbindelser för tillhandahållande av konkurrerande tjänster är inte berättigade, eftersom de kan ersättas av mindre restriktiva åtgärder.

7. I överensstämmelse med gemenskapsrätten får tillgång till och användning av förhyrda förbindelser endast begränsas vid tillämpning av väsentliga krav enligt detta direktiv och för att

([1]) EGT nr C 58, 7.3.1991, s. 10.
([2]) EGT nr C 305, 25.11.1991, s. 61. och beslut av den 13 maj 1992.
([3]) EGT nr C 269, 14.10.1991, s. 30.
([4]) EGT nr L 192, 24.7.1990, s. 1.
([5]) EGT nr L 192, 24.7.1990, s. 10.

▼B

skydda exklusiva eller speciella rättigheter. Dessa begränsningar skall vara objektivt motiverade, följa proportionalitetsprincipen och inte vara alltför omfattande i förhållande till avsett ändamål. Det är nödvändigt att specificera tillämpningen av dessa väsentliga krav i fråga om förhyrda förbindelser.

8. Enligt direktiv 90/388/EEG, som inte omfattar telex, mobil telefoni, personsökning eller satellittjänster, skall medlemsstaterna upphäva alla exklusiva eller speciella rättigheter för tillhandahållande av andra teletjänster än telefoni. Telefoni är det kommersiella tillhandahållandet till allmänheten av direkt överföring och koppling av tal i realtid mellan allmänt tillgängliga nätanslutningspunkter, som gör det möjligt för varje användare att använda utrustning ansluten till en sådan nätanslutningspunkt för att kommunicera med en annan nätanslutningspunkt.

9. Beträffande paket- och kretskopplade datatjänster kan medlemsstater till den dag som anges i direktiv 90/388/EEG förbjuda affärsföretag att erbjuda tredjepartsförsäljning av kapacitet till allmänheten. Det bör inte finnas någon annan begränsning av användningen av förhyrda förbindelser, särskilt beträffande överföring av signaler som inte alstrats av den användare som hyrt förbindelsen, överföring av signaler som inte slutligen är avsedda för denne användare eller överföring av signaler som varken alstrats av eller slutligen är avsedda för denne.

10. Enligt direktiv 90/387/EEG skall definitionen av harmoniserade tekniska gränssnitt och accessförhållanden inom gemenskapen grundas på gemensamma tekniska specifikationer, baserade på internationella standarder och specifikationer.

11. Enligt direktiv 90/388/EEG skall medlemsstater, som vidmakthåller exklusiva eller speciella rättigheter för tillhandahållandet och driften av allmänt tillgängliga telenät, säkerställa att de som begär förhyrda förbindelser kan erhålla dessa inom rimlig tid.

12. För att i tillräcklig utsträckning göra förhyrda förbindelser tillgängliga för användare för eget bruk, för delad användning eller för tillhandahållande av tjänster till tredje part är det nödvändigt att medlemsstaterna säkerställer att ett harmoniserat utbud av förhyrda förbindelser med definierade nätanslutningspunkter görs tillgängligt i alla medlemsstater både för kommunikation inom en medlemsstat och mellan medlemsstater. Det är därför nödvändigt att bestämma vilken typ av förhyrda förbindelser som bör inkluderas i det harmoniserade utbudet och inom vilken tidsram detta bör ske, om de ännu inte är tillgängliga. Med hänsyn till den dynamiska tekniska utvecklingen inom detta område är det nödvändigt att upprätta ett förfarande för att anpassa eller utöka ett sådant utbud.

13. Förutom det harmoniserade minimiutbudet kommer andra förhyrda förbindelser också att tillhandahållas beroende på efterfrågan och det allmänt tillgängliga telenätets tillstånd. Övriga bestämmelser i detta direktiv är tillämpliga på dessa andra förhyrda förbindelser, men det bör säkerställas att tillhandahållandet av dessa inte hämmar minimiutbudet av förhyrda förbindelser.

14. Enligt principen om åtskillnad mellan reglerande och operativa funktioner samt i enlighet med subsidiaritetsprincipen kommer den nationella tillsynsmyndigheten i varje medlemsstat att spela en viktig roll för tillämpningen av detta direktiv.

15. Enhetliga beställningsförfaranden tillika med samlingsbeställning (one-stop ordering) och samlingsdebitering (one-stop billing) behövs för att befrämja användningen av förhyrda förbindelser i hela gemenskapen. Allt samarbete mellan ►M2 organisationerna som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ skall följa gemenskapens konkurrenslagstiftning. Sådana förfaranden skall särskilt följa principerna om kostnadsorientering och skall inte leda till otillbörlig prissamverkan eller marknadsuppdelning.

▼B

16. ►M2 Organisationernas (som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a) ◄ införande av samlingsbeställning och samlingsdebitering får inte förhindra erbjudanden från andra tjänsteleverantörer än ►M2 organisationer som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄.

17. Taxor för förhyrda förbindelser skall enligt direktiv 90/387/EEG baseras på följande principer. De skall vara grundade på objektiva kriterier och skall följa principen om kostnadsorientering, varvid en rimlig tid för ombalansering skall beaktas. De skall medge insyn och skall offentliggöras på rätt sätt. De skall vara tillräckligt specificerade i enlighet med fördragets konkurrensbestämmelser och de skall vara icke-diskriminerande och garantera lika behandling. Taxor för förhyrda förbindelser som tillhandahålls av en eller flera ►M2 organisationer som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ måste baseras på samma principer, varvid en taxa som baseras på en fast avgift per period rekommenderas, utom då andra typer av taxor är motiverade av kostnaden.

18. Alla avgifter för tillgång till och användning av förhyrda förbindelser skall överensstämma med ovan angivna principer och med fördragets konkurrensregler, vidare skall principen om rättvis fördelning av de totala kostnaderna för de använda resurserna beaktas liksom behovet av en rimlig avkastning på de investeringar som krävs för den fortsatta utvecklingen av infrastrukturen för telekommunikationer.

19. För att säkerställa tillämpningen av de taxeprinciper som angivits i de två föregående punkterna skall ►M2 organisationer som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ använda ett lämpligt transparent redovisningssystem som kan verifieras av bokföringsexperter, vilket också säkerställer en löpande bokföring. Detta kan tillgodoses t. ex. genom att principen om fullständig kostnadsfördelning tillämpas.

20. För att kommissionen skall kunna följa tillämpningen av detta direktiv, är det nödvändigt att medlemsstaterna anmäler till kommissionen vilken nationell myndighet som kommer att vara ansvarig för införandet och som på begäran av kommissionen skall tillhandahålla relevant information.

21. Den kommitté som anges i direktiv 90/387/EEG, artikel 9 och 10, bör spela en framträdande roll vid tillämpningen av detta direktiv.

22. Tvister mellan användare och ►M2 organisationer som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ om tillhandahållandet av förhyrda förbindelser kommer normalt att lösas av de berörda parterna. Parterna skall ha möjlighet att hänskjuta frågan till en nationell myndighet eller till kommissionen då så bedöms nödvändigt. Detta föregriper inte den normala tilllämpningen av de förfaranden som anges i artikel 169-170 i fördraget samt av dess konkurrensregler.

23. Då det är motiverat skall ett särskilt förfarande införas för att undersöka möjligheten av att utsträcka den tidsram som fastställs i detta direktiv för tillhandahållandet av ett minimiutbud av förhyrda förbindelser och för införandet av ett lämpligt redovisningssystem.

24. Detta direktiv gäller inte för förhyrda förbindelser som har en av nätanslutningspunkterna placerad utanför gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Räckvidd

Detta direktiv gäller harmoniseringen av villkoren för öppen och effektiv tillgång till och användning av de förhyrda förbindelser som tillhandahålls för användare av allmänt tillgängliga telenät och tillgänglighet i hela gemenskapen av ett minimiutbud av förhyrda förbindelser med harmoniserade tekniska egenskaper.

▼M2

Medlemsstaterna skall säkerställa att det överallt på deras territorium finns minst en organisation som omfattas av föreskrifterna i detta direktiv.

Medlemsstaterna skall säkerställa att skyldigheter enligt detta direktiv inte åläggs organisationer som inte har en stark ställning på ifrågavarande marknad för förhyrda förbindelser, om det inte finns organisationer med en stark ställning på marknaden för förhyrda förbindelser i en given medlemsstat.

Artikel 2

Definitioner

1. De definitioner som ges i direktiv 90/387/EEG såsom det ändrats genom direktiv 97/51/EG [1] skall tillämpas där det är relevant på det här direktivet.

2. I det här direktivet används dessutom följande beteckningar med de betydelser som här anges:

— *förhyrda förbindelser:* de telesystem som medger en öppen och tydlig överföringskapacitet mellan nätanslutningspunkter och som inte innefattar uppkoppling på begäran (uppkopplingsfunktioner som användaren kan kontrollera som en del av den förhyrda förbindelsen).

— *kommitté för tillhandahållande av öppna nät:* den kommitté som avses i artiklarna 9 och 10 i direktiv 90/387/EEG.

— *nationell regleringsmyndighet:* det organ som avses i artikel 5a i direktiv 90/387/EEG.

3. Enligt detta direktiv skall en organisation anses ha en stark ställning på marknaden när den i en medlemsstat har en marknadsandel på 25 % eller mer av den relevanta marknaden för förhyrda förbindelser. Den relevanta marknaden för förhyrda förbindelser skall fastställas på basis av den eller de typer av förhyrda förbindelser som erbjuds i ett bestämt geografiskt område. Det geografiska området kan täcka en medlemsstats hela territorium eller en del av det.

Nationella regleringsmyndigheter kan besluta att en organisation med en marknadsandel på mindre än 25 % av den relevanta marknaden för förhyrda förbindelser har en stark ställning på marknaden. De kan också besluta att en organisation med en marknadsandel på 25 % eller mer av den relevanta marknaden för förhyrda förbindelser inte har en stark ställning på marknaden.

I båda fallen skall beslutet ta hänsyn till organisationens möjlighet att påverka förhållanden på marknaden för förhyrda förbindelser, dess omsättning i förhållande till marknadens storlek, dess tillgång till finansiella medel och dess erfarenhet av att tillhandahålla produkter och tjänster på denna marknad.

▼B

Artikel 3

Tillgängligheten till information

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att information i fråga om förhyrda förbindelser, såsom tekniska egenskaper, taxor, leverans- och användningsvillkor, krav angående licensiering och uppgiftslämnande samt villkoren för anslutning av terminalutrustning offentliggörs i enlighet med framställningen i bilaga 1. ►M2 Ändringar i det befintliga utbudet och information om nya erbjudanden skall offentliggöras så snart som möjligt. Den nationella regleringsmyndigheten får fastställa en lämplig tidsfrist för offentliggörandet. ◄

2. Den information som avses i punkt 1 skall offentliggöras på lämpligt sätt så att användarna lätt får tillgång till den. Hänvisning till

[1] EGT L 295, 29.10.1997, s. 23.

▼B

offentliggörandet av denna information skall göras i medlemsstatens nationella officiella tidning.

Före den 1 januari 1993 och därefter varje gång en ändring görs, skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om det sätt på vilket informationen gjorts tillgänglig. Kommissionen kommer regelbundet att offentliggöra hänvisningar till sådana anmälningar.

▼M2

▼B

Artikel 4

Information om leveransvillkor

De leveransvillkor som skall offentliggöras enligt artikel 3 skall minst innefatta följande uppgifter:

— Information om beställningsförfarande.

▼M2

— Den normala leveranstiden, som är den tid inom vilken 95 % av alla förhyrda förbindelser av samma typ kan disponeras av kunderna, räknat från den dag då användaren har lämnat en bindande begäran om en förhyrd förbindelse.

▼B

Denna period kommer att fastställas på grundval av de faktiska leveranstiderna för förhyrda förbindelser under en relevant tidsperiod av rimlig längd. Beräkningen får inte innefatta fall då längre leveranstider har begärts av användarna. För nya typer av förhyrda förbindelser skall en beräknad leveranstid offentliggöras i stället för den normala leveranstiden.

— Kontraktstiden, som innefattar den tid som i allmänhet förutses för kontraktet och den kortaste kontraktstid, som användaren är skyldig att godkänna.

— Den normala reparationstiden, som beräknas från den tidpunkt, då ett felmeddelande har lämnats till den ansvariga enheten hos ►M2 organisationen som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ till den tidpunkt, vid vilken 80 % av alla förhyrda förbindelser av samma typ har återupprättats och i tillämpliga fall anmälts driftklara till användarna. För nya typer av förhyrda förbindelser skall en beräknad reparationstid anges i stället för den normala reparationstiden. Om olika kvalitetsklasser för reparationer erbjuds för samma typ av förhyrda förbindelser, skall de olika normala reparationstiderna offentliggöras.

— Eventuella återbetalningsförfaranden.

Artikel 5

Villkor för att utbud skall få upphöra

Medlemsstaterna skall säkerställa att befintliga utbud fortsätter under rimlig tid och endast får upphöra efter samråd med de berörda användarna. Utan att det påverkar andra rättigheter att anföra besvär som finns angivna i den nationella lagstiftningen, skall medlemsstaterna säkerställa att användare kan ta upp fallet inför den nationella tillsynsmyndigheten, om användarna inte samtycker till att utbudet skall upphöra den dag som ►M2 organisationen som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ angett.

Artikel 6

Accessvillkor, användningsvillkor och väsentliga krav

▼M2

1. När tillgången till och användningen av förhyrda förbindelser är begränsad i enlighet med gemenskapslagstiftningen skall medlemsstaterna säkerställa att dessa begränsningar föreskrivs av de nationella regleringsmyndigheterna genom reglerande åtgärder.

▼M2

Inga tekniska restriktioner får införas eller upprätthållas för samtrafiken mellan förhyrda förbindelser eller mellan förhyrda förbindelser och allmänna telenät.

▼B

2. När tillgången till och användningen av förhyrda förbindelser är begränsad på grundval av väsentliga krav, skall medlemsstaterna säkerställa att det i de relevanta nationella bestämmelserna anges vilka av de väsentliga krav i punkt 3 som utgör grundvalen för dessa restriktioner.

3. De väsentliga krav som anges i artikel 3.2 i direktiv 90/387/EEG skall tillämpas för förhyrda förbindelser på följande sätt:

a) *Säkerhet vid nätets drift*

En ►M2 organisation som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ kan vidta följande åtgärder för att säkerställa säkerhet vid nätets drift i en nödsituation:

— Avbryta tjänsten.

— Begränsa tjänstens funktioner.

— Vägra tillgång till tjänsten.

▼M2

En nödsituation innebär i detta fall ett fall av force majeure, som extrema väderförhållanden, jordbävningar, översvämningar, åsknedslag eller brand.

▼B

I en nödsituation skall ►M2 organisationen som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ göra allt för att upprätthålla tjänsten för alla användare. Medlemsstaterna skall säkerställa att ►M2 organisationerna som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ omedelbart underrättar användarna och den nationella myndigheten om början och slutet på nödsituationen samt om de tillfälliga inskränkningarnas art och omfattning.

b) *Upprätthållande av nätets integritet*

Användaren har rätt att erhålla en transparent tjänst i överensstämmelse med specifikationerna för nätanslutningspunkten, som han kan utnyttja helt fritt efter egen önskan, t.ex. då inga kanaltilldelningar är förbjudna eller föreskrivna. Det får inte finnas några begränsningar i användningen av förhyrda förbindelser på grund av upprätthållandet av nätets integritet, så länge de accessvillkor som berör terminalutrustningen är uppfyllda.

c) *Samverkan mellan tjänster*

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 3.5 och artikel 5.3 i direktiv 90/387/EEG får användningen av en förhyrd förbindelse inte begränsas på grund av samverkan mellan tjänster, om accessvillkoren i förhållande till terminalutrustningen är uppfyllda.

d) *Dataskydd*

Med hänsyn till skyddet av data får medlemsstaterna endast begränsa användningen av förhyrda förbindelser i den utsträckning det är nödvändigt för att säkerställa överensstämmelse med tillämpliga förordningar om skydd av data inklusive skydd av persondata, skydd av överförd eller lagrad information av konfidentiell karaktär liksom skydd av privatlivet enligt gemenskapsrätten.

▼B

4. Accessvillkor för terminalutrustning

▼M2

Villkoren för tillgång till terminalutrustning skall betraktas som uppfyllda om terminalutrustningen uppfyller villkoren för godkännande för anslutning till en nätanslutningspunkt av den aktuella typen av förhyrd förbindelse i enlighet med direktiv 91/263/EEG ([1]) eller 93/97/EEG ([2]).

▼B

Om en användares terminalutrustning inte uppfyller eller inte längre uppfyller dessa villkor kan tillhandahållandet av den förhyrda förbindelsen avbrytas tills terminalen har kopplats bort från nätanslutningspunkten.

Medlemsstaterna skall säkerställa att ►M2 organisationen som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ omedelbart underrättar användaren om avbrottet med angivande av skälen därför. Så snart användaren har säkerställt att den felaktiga terminalen är bortkopplad från nätanslutningspunkten, skall tillhandahållandet av den förhyrda förbindelsen återställas.

Artikel 7

Tillhandahållande av ett minimiutbud av förhyrda förbindelser i överensstämmelse med harmoniserade tekniska egenskaper

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att respektive ►M2 organisationer som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ var för sig eller tillsammans tillhandahåller ett minimiutbud av förhyrda förbindelser enligt bilaga 2 för att säkerställa ett harmoniserat utbud av tjänster inom hela gemenskapen.

2. Om förhyrda förbindelser enligt de standarder som anges i bilaga 2 ännu inte är tillgängliga skall medlemsstaterna vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att dessa typer av förhyrda förbindelser kommer att införas före den dag som följer av tillämpningen av artikel 15.

▼M2

2a. Medlemsstaterna skall uppmuntra tillhandahållandet av de ytterligare typer av förhyrda förbindelser som definieras i bilaga III, med hänsyn till efterfrågan på marknaden och utvecklingen på standardiseringsområdet.

3. De ändringar som behövs för att anpassa bilagorna II och III till ny teknisk utveckling och till förändringar i efterfrågan på marknaden, inklusive ett eventuellt borttagande av vissa typer av förhyrda förbindelser från bilagorna, skall beslutas av kommissionen enligt det förfarande som anges i artikel 10 i direktiv 90/387/EEG med beaktande av utvecklingen av de nationella näten.

▼B

4. Tillhandahållandet av andra förhyrda förbindelser förutom det minimiutbud av förhyrda förbindelser som skall tillhandahållas av medlemsstaterna får inte utgöra ett hinder för tillhandahållande av minimiutbudet.

Artikel 8

Den nationella tillsynsmyndighetens kontroll

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att den nationella tillsynsmyndigheten fastställer de förfaranden, varigenom den från fall till fall och på kortast möjliga tid beslutar att tillåta eller inte tillåta ►M2 organisationer som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ att vidta åtgärder, t.ex. att vägra att tillhandahålla en förhyrd förbindelse, avbryta tillhandahållandet av förhyrda förbindelser eller minska tillgängligheten till funktioner i förhyrda förbindelser på grund av att

([1]) EGT L 128, 23.5.1991, s. 1.
([2]) EGT L 290, 24.11.1993, s. 1.

▼B

användare av förhyrda förbindelser uppges ha underlåtit att uppfylla användningsvillkoren. Dessa förfaranden kan också förutse, att den nationella tillsynsmyndigheten på förhand skall kunna godkänna särskilda åtgärder i fråga om vissa specifika brott mot användningsvillkoren.

Medlemsstaterna skall säkerställa att dessa förfaranden ger en beslutsprocess som är öppen för insyn och i vilken vederbörlig hänsyn tas till parternas rättigheter. Beslut skall fattas först sedan båda parter har haft tillfälle att framlägga sina synpunkter. Beslutet skall vara motiverat och parterna skall underrättas om utslaget inom en vecka. Beslutet får inte träda i kraft innan parterna underrättats.

Detta förfarande får inte påverka de berörda parternas rätt att föra talan inför domstol.

▼M2

2. Den nationella regleringsmyndigheten skall säkerställa att de organisationer som anmälts i enlighet med artikel 11.1a följer principen om icke-diskriminering när de tillhandahåller förhyrda förbindelser. Dessa organisationer skall tillämpa samma villkor under motsvarande förhållanden på organisationer som tillhandahåller samma tjänster och skall tillhandahålla förhyrda förbindelser till andra på samma villkor och med samma kvalitet som de eller deras dotterbolag eller partners tillhandahåller för sina egna tjänster.

▼B

3. Om en ►M2 organisation som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄, vid en speciell begäran, finner det orimligt att ställa en förhyrd förbindelse till förfogande enligt offentliggjorda taxor och leveransvillkor, skall ►M2 organisationen som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ begära den nationella tillsynsmyndighetens godkännande för att ändra villkoren i detta fall.

▼M2

▼B

Artikel 10

Taxeprinciper och kostnadsredovisning

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att taxor för förhyrda förbindelser följer de grundläggande principerna om att de skall vara kostnadsorienterade och öppna för insyn i enlighet med följande regler:

▼M2

a) Taxor för förhyrda förbindelser skall vara oberoende av vilka tillämpningar som användarna väljer, utan att det påverkar tillämpningen av principen om icke-diskriminering enligt artikel 8.2.

▼B

b) Taxor för förhyrda förbindelser skall normalt innehålla följande element:

— En engångsavgift.

— En abonnemangsavgift, dvs. en fast hyra per tidsperiod.

Om andra taxeelement förekommer måste de vara transparenta och baseras på objektiva kriterier.

c) Taxan för den förhyrda förbindelsen gäller för de funktioner, som tillhandahålls mellan de nätanslutningspunkter, där användaren har access till de förhyrda förbindelserna.

För förhyrda förbindelser som tillhandahålls av mer än en ►M2 organisation som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ kan taxor för halva förbindelser, dvs. från en nätanslutningspunkt till en hypotetisk mittpunkt på en ledning, tillämpas.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att deras ►M2 organisationer som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ senast den 31 december 1993 upprättar och använder ett redovisningssystem som är lämpligt för tillämpning av punkt 1.

▼B

Utan att det påverkar tillämpningen av sista stycket, skall det system som anges i första stycket innehålla följande element:

a) Kostnaderna för förhyrda förbindelser skall särskilt innefatta ►M2 organisationernas (som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a) ◄ direkta kostnader för upprättande, drift och underhåll av förhyrda förbindelser samt för marknadsföring och debitering av förhyrda förbindelser.

b) Gemensamma kostnader, dvs. kostnader som varken kan hänföras direkt till förhyrda förbindelser eller till andra verksamheter, fördelas enligt följande:

i) Då så är möjligt skall gemensamma kostnadskategorier fördelas på grundval av direkt analys av kostnadernas ursprung.

ii) När en direkt analys inte är möjlig skall gemensamma kostnadskategorier fördelas på grundval av ett indirekt samband med en annan kostnadskategori eller en grupp av kostnadskategorier, som kostnaderna direkt kan hänföras till. Det indirekta sambandet skall grundas på jämförbara kostnadsstrukturer.

▼M2

iii) När varken direkta eller indirekta åtgärder för fördelning av kostnaderna står att finna skall kostnadskategorin fördelas efter en allmän fördelningsfaktor, som beräknats på grundval av förhållandet mellan alla de utgifter som direkt härrör från eller kan tillskrivas å ena sidan förhyrda förbindelser och å andra sidan andra tjänster.

▼B

Efter den 31 december 1993 får andra redovisningssystem för kostnaderna endast tillämpas, om de är lämpliga för genomförandet av punkt 1 och i den egenskapen har godkänts för användning av ►M2 organisationen som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ av den nationella tillsynsmyndigheten, under förutsättning att kommissionen i förväg underrättats om att de tillämpas.

3. Den nationella tillsynsmyndigheten skall hålla tillgängligt tillräckligt detaljerade upplysningar om de redovisningssystem som tillämpas av ►M2 organisationerna som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ enligt punkt 2. Myndigheten skall på begäran delge kommissionen dessa upplysningar.

▼M2

4. Den nationella regleringsmyndigheten skall inte tillämpa kraven i punkt 1 om organisationen inte har en stark ställning på marknaden när det gäller ett bestämt utbud av förhyrda förbindelser inom ett visst geografiskt område.

Den nationella regleringsmyndigheten kan besluta att inte tillämpa bestämmelserna i punkt 1 i ett bestämt geografiskt område när myndigheten är övertygad om att det råder en faktisk konkurrens på den relevanta marknaden för förhyrda förbindelser, vilket yttrar sig i taxor som redan rättar sig efter dessa krav.

▼B

Artikel 11

Anmälan och rapportering

▼M2

1. Medlemsstaterna skall till kommissionen anmäla den eller de nationella regleringsmyndigheter som skall ansvara för att de uppgifter som fastställs i detta direktiv utförs.

De skall genast till kommissionen anmäla eventuella ändringar beträffande deras nationella regleringsmyndigheter.

1a. Den nationella regleringsmyndigheten skall till kommissionen anmäla namnen på de organisationer som tillhandahåller förhyrda förbindelser enligt kraven i detta direktiv. Där detta är tillämpligt skall denna anmälan även ange vilka typer av förhyrda förbindelser varje organisation är skyldig att tillhandahålla i varje geografiskt område, i

▼M2

syfte att uppfylla kraven i artikel 1, samt eventuella fall i vilka artikel 10.1 i enlighet med artikel 10.4 inte skall gälla.

▼B

2. Den nationella tillsynsmyndigheten skall ta fram statistiska rapporter som visar utfallet i förhållande till leveransvillkoren, särskilt beträffande leveranstid och reparationstid samt offentliggöra rapporterna enligt artikel 3 minst för varje kalenderår. Rapporterna skall sändas till kommissionen senast fem månader efter utgången av den årliga rapporteringsperioden.

▼M2

Den nationella regleringsmyndigheten skall hålla tillgängligt och på begäran till kommissionen överlämna uppgifter om fall då tillgång till eller användning av förhyrda förbindelser har begränsats, samt detaljerade uppgifter om vidtagna åtgärder och motiven för dessa.

▼B

Artikel 12

Förlikningsförfarande

Utan att det påverkar tillämpningen av

a) alla åtgärder som kommissionen eller någon medlemsstat kan vidta enligt fördraget, och framför allt artikel 169 eller 170 i detta,

b) de rättigheter som enligt gällande nationell lagstiftning tillkommer den person som åberopar förfarandet i punkt 1—5 i denna artikel, de berörda ►M2 organisationerna som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ eller någon annan person, om de inte träffar en överenskommelse om en lösning av sina tvistefrågor,

skall följande förlikningsförfarande stå till användarens förfogande:

1. Varje användare som påtalar att han har vållats eller kan komma att vållas skada på grund av överträdelse av bestämmelserna i detta direktiv, särskilt i fråga om förhyrda förbindelser mellan stater i gemenskapen, skall ha rätt att få frågan prövad av den nationella tillsynsmyndigheten eller de nationella myndigheterna.

2. Om överenskommelse inte kan träffas på nationell nivå får den förfördelade parten skriftligen anmäla det förfarande som anges i punkt 3 och 4 hos den nationella tillsynsmyndigheten och kommissionen.

3. Om den nationella tillsynsmyndigheten eller kommissionen efter en anmälan i enlighet med punkt 2 finner att det finns anledning till ytterligare utredning kan den hänskjuta frågan till ONP-kommitténs ordförande.

4. I det fall som anges i punkt 3 skall ONP-kommitténs ordförande, om han är övertygad om att alla rimliga åtgärder har vidtagits på nationell nivå, ta initiativ till följande förfarande:

   a) ONP-kommitténs ordförande skall så snart som möjligt sammankalla en arbetsgrupp som består av minst två medlemmar av ONP-kommittén och en representant för berörda nationella tillsynsmyndigheter samt ONP-kommitténs ordförande eller någon företrädare för kommissionen som utsetts av denne. Arbetsgruppen skall normalt sammanträda inom 10 dagar efter kallelse. På förslag av någon av arbetsgruppens medlemmar kan ordföranden besluta att kalla högst två andra personer som experter för att bistå gruppen.

   b) Arbetsgruppen skall ge den part som begärt detta förfarande, medlemsstaternas nationella tillsynsmyndigheter och de berörda ►M2 organisationerna som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ möjlighet att muntligen eller skriftligen framföra sina yttranden.

   c) Arbetsgruppen skall sträva efter att nå en överenskommelse mellan de berörda parterna. Ordföranden skall informera ONP-kommittén om resultatet av detta förfarande.

5. Den part som begärt det förfarande som anges i denna artikel skall svara för sina egna kostnader för deltagande i förfarandet.

▼B

Artikel 13

Uppskov med vissa skyldigheter

1. Om en medlemsstat inte kan uppfylla eller kan förutse att den inte kommer att kunna uppfylla kraven i artikel 7.1 eller 7.2, eller 10.1 eller 10.2, skall den anmäla skälen för detta till kommissionen.

2. Uppskov med skyldigheterna enligt artikel 7.1 eller 7.2 kan endast godkännas om den berörda medlemsstaten kan visa att utvecklingen av dess allmänt tillgängliga telenät eller av efterfrågan är sådana att skyldigheterna enligt artikel 7 skulle medföra en orimlig börda för teleoperatören i denna medlemsstat.

3. Uppskov med skyldigheterna enligt artikel 10.1 eller 10.2 kan endast godkännas, om den berörda medlemsstaten kan visa att ett uppfyllande av kraven skulle leda till en orimlig börda för ►M2 organisationen som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ i denna medlemsstat.

4. Medlemsstaten skall underrätta kommissionen om den dag då kraven kan uppfyllas och om de åtgärder som planeras för att tidsplanen skall kunna hållas.

5. Då kommissionen erhåller en anmälan enligt punkt 1 skall medlemsstaten underrättas om kommissionen bedömer att medlemsstatens särskilda situation på grundval av de kriterier som anges i punkt 2 och 3 motiverar ett uppskov för medlemsstaten med tillämpningen av artikel 7.1 eller 7.2 eller av artikel 10.1 eller 10.2 och hur länge ett sådant uppskov är motiverat.

6. Inget uppskov kan beviljas för tillämpningen av punkt 2 om anledningen till att villkoren i artikel 7 inte kan uppfyllas beror på att ►M2 organisationerna som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ i den berörda medlemsstaten ägnar sig åt verksamheter inom områden som i gemenskapsrättens mening är konkurrerande områden.

▼M2

Artikel 14

Rapport

Kommissionen skall undersöka hur detta direktiv fungerar och rapportera detta till Europaparlamentet och rådet; detta skall ske för första gången senast den 31 december 1999. Rapporten skall baseras bl.a. på den information som lämnas av medlemsstaterna till kommissionen och till kommittén för tillhandahållande av öppna nät. Rapporten skall innehålla en bedömning av huruvida det är nödvändigt att förlänga detta direktiv, med beaktande av utvecklingen mot en helt konkurrensutsatt omgivning. Om det är nödvändigt skall rapporten undersöka vilka bestämmelser i detta direktiv som bör anpassas mot bakgrund av marknadsutvecklingen och ytterligare åtgärder kan föreslås i rapporten för att uppfylla målen i detta direktiv.

▼B

Artikel 15

1. Medlemsstaterna skall senast den 5 juni 1993 vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

§2. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

▼B

Artikel 16

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

▼B

BILAGA 1

INFORMATION SOM SKALL TILLHANDAHÅLLAS I FRÅGA OM FÖRHYRDA FÖRBINDELSER ENLIGT ARTIKEL 3.1

Den information som anges i artikel 3.1 i detta direktiv skall omfatta följande:

A. **Tekniska egenskaper**

De tekniska egenskaperna skall innefatta de fysiska och elektriska specifikationerna samt de detaljerade tekniska specifikationer och prestandaspecifikationer som gäller vid nätanslutningspunkter utan att det påverkar tillämpningen av rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter ►M2 [1] ◄. Tydliga hänvisningar skall göras till fastställd standard.

B. **Taxor**

Taxorna skall innefatta engångsavgifter, abonnemangsavgifter per tidsperiod och andra avgifter. Om taxorna är differentierade, t.ex. på grund av olika nivåer på tjänstekvaliteten och det antal förhyrda förbindelser som tillhandahålls för en användare (mängdrabatt), måste detta anges.

C. **Leveransvillkor**

Leveransvillkoren skall minst innefatta de element som anges i artikel 4.1.

D. **Licensieringskrav**

Informationen om licensieringskrav, licensieringsförfaranden och/eller licensieringsvillkor skall ge en fullständig översikt över alla de faktorer som har betydelse för de användningsvillkor som fastställts för förhyrda förbindelser. De skall då så är tillämpligt innehålla följande:

▼M2

▼B

4. De villkor som är en följd av tillämpningen av de väsentliga kraven enligt artikel 6.

▼M2

▼B

7. En förteckning över alla de dokument som innehåller licensieringsvillkor, vilka medlemsstaten ålägger användare av förhyrda förbindelser för tillhandahållande av tjänster åt andra.

▼M2

E. **Anslutningsvillkor för terminalutrustning**

Informationen om anslutningsvillkor innefattar en fullständig översikt över de krav som skall uppfyllas av terminalutrustning som skall anslutas till tillämplig förhyrd förbindelse enligt direktiv 91/263/EEG eller 93/97/EEG.

---

[1] EGT L 109, 26.4.1983, s. 8. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 94/10/EG (EGT L 100, 19.4.1994, s. 30).

▼**M1**

BILAGA 2

DEFINITION AV ETT MINIMIUTBUD AV FÖRHYRDA FÖRBINDELSER MED HARMONISERADE TEKNISKA EGENSKAPER ENLIGT ARTIKEL 7

Typ av förhyrd förbindelse	Tekniska egenskaper ([1])	
	Gränssnittsspecifikationer	Anslutningsegenskaper och prestandaspecifikationer
Ordinarie kvalitet, talbandbredd	2- eller 4-tråds analog	ITU-T M.1040
Speciell kvalitet, talbandbredd	2- eller 4-tråds analog	ITU-T M.1020/ M.1025
64 kbit/s digital ([2])	ETS 300 288 ([3])	ETS 300 289 ([4])
2 048 kbit/s digital, ostrukturerad ([5])	ETS 300 246 ([6])	ETS 300 247 ([7])
2 048 kbit/s ditigal strukturerad	ITU-T G.703 och G.704 (utom avsnitt 5) ([8])	Tillämpliga ITU-T-rekommendationer inom serien G.800 Övervakning under drift ([9])

([1]) De angivna ITU-T-rekommendationerna avser 1988 års version. ETSI har fått i uppdrag att utföra ytterligare arbete med standarder för förhyrda förbindelser.
([2]) Anslutningskraven för terminalutrustning som skall anslutas till de förhyrda förbindelserna beskrivs i den gemensamma tekniska föreskriften 14 (CTR 14).
([3]) Till och med den 31 december 1996 kan förhyrda förbindelser tillhandahållas enligt ITU-T G.703 i stället för ETS 300 288. Under en övergångstid som sträcker sig över den 31 december 1996 kan förhyrda förbindelser tillhandahållas som använder andra gränssnitt, grundade på X.21 eller X.21 a, i stället för ETS 300 288
([4]) Till och med den 31 december 1996 kan förhyrda förbindelser tillhandahållas enligt tillämpliga ITU-T-rekommendationer inom serien G.800 i stället för ETS 300 289.
([5]) Anslutningskraven för terminalutrustning som skall anslutas till de förhyrda förbindelserna beskrivs i CTR 12.
([6]) Till och med den 31 december 1996 kan förhyrda förbindelser tillhandahållas enligt ITU-T G.703 i stället för ETS 300 246.
([7]) Till och med den 31 december 1996 kan förhyrda förbindelser tillhandahållas enligt tillämpliga ITU-T-rekommendationer inom serien G.800 i stället för ETS 300 247.
([8]) Med cyklisk redundanskontroll eligt ITU-T G.706.
([9]) Övervakning under drift kan göra det lättare för ►**M2** organisationerna som har anmälts i enlighet med artikel 11.1a ◄ att förbättra underhållet.

För ovan upptagna typer av förhyrda förbindelser definierar de angivna specifikationerna även nätanslutningspunkterna (NTP), enligt den definition som ges i artikel 2 i direktiv 90/387/EEG.

▼**M2**

BILAGA 3

DEFINITION AV FÖRHYRDA FÖRBINDELSER VARS TILLHANDAHÅLLANDE SKALL FRÄMJAS I ENLIGHET MED ARTIKEL 7.2 a

Typ av förhyrd förbindelse	Tekniska specifikationer	
	Gränssnittsspecifikationer	Anslutningsegenskaper och prestandaspecifikationer
34 368 kbit/s digital, strukturerad	ETS 300 686 (*)	ETS 300 687 (*)
34 368 kbit/s digital, ostrukturerad	ETS 300 686 (*)	ETS 300 687 (*)
139 264 kbit/s digital, strukturerad	ETS 300 686 (*)	ETS 300 688 (*)
139 264 kbit/s digital, ostrukturerad	ETS 300 686 (*)	ETS 300 688 (*)
155 Mbit/s digital (STM-1) (**)	baserad på ITU-T G.708	baserad på ITU-T G.708

(*) Dessa standarder håller fortfarande på att utvecklas inom ETSI.
(**) ETSI har fått i uppdrag att utföra ytterligare arbete med standarder för SDH VC-baserad förhyrd digital bandbredd.